

**ZMLUVA O DIELO č. 6**  
**v súlade s ustanoveniami § 536 a Obchodného zákonníka**

**Mestský ústav ochrany pamiatok**

Uršulínska 9  
811 01 Bratislava  
IČO:  
DIČ:

Zastúpený: PhDr. Ivo Štasselom, riaditeľom  
Bankové spojenie:  
Číslo účtu:

(ďalej len „objednávateľ“)

uzatvárajú túto zmluvu.

a

Autor: Nicola CARDIA  
Dátum narodenia:  
Rodné číslo:  
Č. op :  
Trvalý pobyt:

(ďalej len autor)

uzavierajú podľa ust. § 9 zákona č. 618/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov (Autorský zákon )  
túto

**zmluvu o vytvorení diela:**

1. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo: **preklad autorských príspevkov do katalógu medzinárodnej výstavy Kelti z Bratislavy zo slovenského jazyka do talianskeho spolu s jazykovou korektúrou**. Všetky príspevky budú odovzdané prekladateľovi v termíne najneskôr do konca marca 2016.
2. Autor je povinný vytvoriť dielo osobne v lehote do 30.4. 2016 a odovzdať ho objednávateľovi v súlade podmienkami uvedenými v zmluve v mieste sídla objednávateľa, resp. zástupcu objednávateľa.
3. Objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť v súlade s § 39 ods. 4 Autorského zákona.

4. Za vyhotovenie diela patrí autorovi odmena vo výške €: 1 NS v talianskom jazyku -20.-€ (slovom dvadsať Eur)

Odmena bude zaslaná po dokončení a odovzdaní prekladu,  
na účet č:

5. Zároveň vyjadrujem súhlas s použitím osobných údajov.
6. Odovzdaním vytvoreného diela prechádza vlastnícke právo na objednávateľa.
7. Ďalšie dojednania: žiadne
8. Práva a povinnosti neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Autorského zákona platného v čase uzavretia zmluvy a ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení.
9. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.
10. Zmluva bola vyhotovená v dvoch vyhotoveniach s platnosťou originálu.

V Bratislave, dňa 10.3.2016

V Bratislave, dňa 10.3.2016

.....  
Nicola CARDIA

.....  
**PhDr. Ivo Štassel –riaditeľ MÚOP**